

# SIKKIM



## GOVERNMENT

## GAZETTE

**EXTRAORDINARY  
PUBLISHED BY AUTHORITY**

**Gangtok**

**Wednesday 22<sup>nd</sup> September, 2010**

**No. 510**

**GOVERNMENT OF SIKKIM  
DEPARTMENT OF PERSONNEL, ADMINISTRATIVE REFORMS, TRAINING, PUBLIC  
GRIEVANCES, CAREER OPTIONS & EMPLOYMENT, SKILL DEV.  
AND CHIEF MINISTER'S SELF EMPLOYMENT SCHEME  
GANGTOK-SIKKIM**

**No. 284 /GEN/DOP**

**Dated: 8/9/2010**

### NOTIFICATION

In exercise of the powers conferred by the proviso to Article 309 of the Constitution of India, the Governor of Sikkim hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Nepali Translator in the Printing and Stationery Department, Government of Sikkim, namely :-

1. Short title and commencement : (1) These rules may be called the Printing and Stationery Department (Nepali Translator) Recruitment Rules, 2010;  
(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.
2. Number of posts, classification, pay band and grade pay: The number of the said post, its classification, the pay band and grade pay in relation to the said post shall be as specified in column (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.
3. Method of recruitment, age limit, qualification etc: The method of recruitment, age limit, qualifications and the matters relating to the said post shall be as specified in column (5) to (7) of the Schedule aforesaid.
4. Disqualification: No person :
  - (a) who has entered into or contracted marriage with a person having a spouse living or
  - (b) who having a spouse living has entered into or contracted a marriage with any person, shall be eligible for appointment for the post:

Provided that the State Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and other party to the marriage and that there are other grounds for doing so except any person from the operation of these rules.

5. Powers to relax: Where the State Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order, for reasons to be recorded in writing relax any of the provisions of rules with respect to any class or category of persons.
6. Savings: Nothing in these rules shall affect reservations, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, Most Backward Classes, Other Backward Classes and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the State Government from time to time in this regard.

**BY ORDER.**

**JOINT SECRETARY TO THE GOVERNMENT  
DEPARTMENT OF PERSONNEL, ADMINISTRATIVE REFORMS, TRAINING,  
PUBLIC GRIEVANCES, CAREER OPTIONS & EMPLOYMENT SKILL DEVELOPMENT  
AND CHIEF MINISTER'S SELF EMPLOYMENT SCHEME**

**S.G.P.G. - 510/ Gazette /100 Nos./Dt:- 22.09.2010.**

# SCHEDULE

Name of the Post	No. of Post	Classification	Pay Band & Grade Pay	Method of the recruitment	Qualification	Period of Probation
1	2	3	4	5	6	7
Nepali Translator	01 (One)	Grade 'C' Non Gazetted	PB-2 Rs. 9300-34000 + GP 4200	100% by direct recruitment through open competitive examination and interview	<p>(a) BA (Hons) in Nepali or Graduate with Nepali as one of the optional subjects with atleast 5 years of experience in translation and proof reading. Preference will be given to experience holder in translation from English to Nepali and vice-versa.</p> <p>(b) Age limit: 21-30 years. Relaxable by 5 (five) years for candidates belonging to BL, SC and ST categories, 4 (four) years for the candidates belonging to MBC category and 3 (three) years for the candidates belonging to OBC.</p> <p>(c) Must possess SSC/COI.</p> <p>(d) Must be able to read, write and speak in one of the State languages.</p> <p>(e) Must be conversant with local customs and tradition of Sikkim.</p> <p>(f) Must have valid local employment card.</p>	01 (one year)